

3 ENOCH

or

The Hebrew Book of Enoch



3 ENOCH

or

The Hebrew Book of Enoch

Cambridge University Press
Fetter Lane, London

New York

Bombay, Calcutta, Madras

Toronto

Macmillan

Tokyo

Maruzen-Kabushiki-Kaisha

All rights reserved

3 ENOCH

OR

The Hebrew Book of Enoch

EDITED
AND TRANSLATED FOR
THE FIRST TIME WITH INTRODUCTION
COMMENTARY & CRITICAL NOTES

by

HUGO ODEBERG

PH.D. (LOND.)

CAMBRIDGE
AT THE UNIVERSITY PRESS
MCMXXVIII

PRINTED IN GREAT BRITAIN

To

THE REV. CANON G. H. BOX, M.A., D.D.
Davidson Professor of Old Testament Studies
in the University of London

PREFACE

The writer owes profound gratitude to his teacher, Professor G. H. Box, of the University of London, without whose guidance, encouragement, generous interest and helpful criticism the present work would never have been brought into shape.

The Venerable the Archdeacon of Westminster, Dr R. H. Charles, has authorized the writer to give the present book the title "3 Enoch".

The second and third parts of the book (Translation with Notes and Hebrew text with critical apparatus) are in the main identical with those of the writer's thesis for the Ph.D. degree. The Introduction, however, has been wholly revised and partly shortened. The revision has been approved by Professor Box, who has been kind enough to read through the Introduction in its final form.

The writer wishes to express his thanks to the readers of the Cambridge University Press for the care and trouble which they have taken with the correction of the proofs and for the valuable suggestions given by them.

To the Senate of the University of London the writer is indebted for a grant of £100 out of the University of London Publication Fund, and to the Trustees of the Olaus Petri Stiftelse of the University of Upsala for a grant of the same amount towards the publication costs.

HUGO ODEBERG

Björklinge, Sweden

15 February 1928

CONTENTS

PART I

INTRODUCTION

pages 1-192

1	Abbreviations employed	page 3
2	Sources and Literature	4
	A. Hebrew and Aramaic	4
	B. Other Literature	11
3	MSS. and printed books containing the Hebrew Book of <i>Enoch</i> or parts of it	17
4	The mutual relations and affinities of the MSS. and other sources	19
5	Short Survey of the Contents of the Hebrew Book of <i>Enoch</i> .	19
6	Quotations of and references to 3 <i>Enoch</i>	20
7	Origin and date of composition of the Hebrew Book of <i>Enoch</i> and its relation to cognate mystical writings	23
	(a) Ideas and expressions of 1 <i>Enoch</i> recurring in 3 <i>Enoch</i> .	43
	(b) Parallels between and cognate conceptions in 2 <i>Enoch</i> and 3 <i>Enoch</i>	52
	(c) Similarities between Mandaic Literature and 3 <i>Enoch</i> .	64
8	The conceptions of Metatron in 3 <i>Enoch</i>	79
9	The references to Metatron found in Talmud, Midraš and Targum	90
10	The conceptions of Metatron in related mystical and apoca- lyptic literature	96
	A. In 1 <i>Ap. Išm.</i> , the <i>Heḱāloḱ</i> works and 1 and 2 <i>Leg. Martyrs</i>	96
	B. In the <i>Heḱāloḱ Zoḱrāḱi</i> and <i>Ši'ur Qomā</i>	102
	C. In the writings associating Metatron particularly with Moses.	106
	D. In <i>A. R. 'Aq., Rev. Šim. b. Yoḱai, 2 Ap. Išm., etc.</i>	108
11	Survey of the conceptions of Metatron in later mystical literature	111
12	Origin of the word 'METATRON'	125

13	Origin of the conception of Metatron	page 142
14	The Angelology of 3 <i>Enoch</i>	147
	A. The Angelology of A 1 (chh. 19-22, 25-28 ⁶)	147
	B. The Angelology of A 2 (ch. 17)	154
	C. The Angelology of A 3 (ch. 18)	158
	D. The Angelology of chh. 28 ⁷ -48 A	163
	E. The Angelology of the Enoch-Metatron pieces (chh. 3-16, 48 B-D ^{1,2}), and of chh. 23, 24	166
	F. The Angelology of the additional pieces chh. 22B, 22C and 15B	169
15	The quasi-physical aspects of the ' <i>Arāboḥ Rāqī'a</i> ', the <i>Mærkābā</i> and the <i>Kisse ha-kKābōd</i> ; the 'Divine Letters and Names'	170
16	The conceptions of Spirit and Soul. Fate of the spirits and souls	174
17	The Divine Judgement	180
18	The performance of the celestial songs, esp. the <i>Q^eḏuššā</i>	183
	Appendices	188

PART II

TRANSLATION & NOTES

pages 1-179

PART III

HEBREW TEXT WITH CRITICAL NOTES

pages 77-88 (1-74)

PART IV

INDEXES

pages 1-36

I	Index to the Hebrew Text	3
II	Index and Vocabulary to the English Translation	19
III	Index of Numbers occurring in the Text	35
IV	Index of Scriptural Passages quoted	36

PART I
INTRODUCTION

HEBREW BOOK OF ENOCH

§ 1. ABBREVIATIONS EMPLOYED

I. GENERAL:

A. and P. = R. H. Charles, *Apocrypha and Pseudepigrapha of the OT.*
A. and P. (Ka) = Kautzsch, *Die Apokryphen und Pseudepigraphen des AT.*
Add. denotes a British Museum MS.

BH. = A. Jellinek, *Beth ha Midrasch*, 6 voll. (The different tractates, midrašim and other writings as appearing in *Beth ha Midrasch* are referred to as follows: *Hek. R.* ii, *BH.* iii. 69 = *Heḳāloḥ Rabbāḥi*, ch. xii in *Beth ha Midrasch*, vol. iii. p. 69, *Alph. R.* 'Aqiba, *BH.* iii. 5 = *Alph. R.* 'Aqiba in *Beth ha Midrasch*, vol. iii. p. 5, etc.)

BMi. = S. A. Wertheimer, בתי מדרשות.

Bodl. = MS. in the Bodleian Library.

Br.G. = Brandt, *Mandäische Schriften (Ginza).*

GR., GL. = Petermann, *Thesaurus*, and M. Lidzbarski, *Ginza*. *GR.*
x (y) = *Ginza Right*, p. x in Lidzbarski, p. y in Petermann.

JE. = *Jewish Encyclopædia*, 12 voll., New York, 1901-1906.

JM. = M. Lidzbarski, *Das Johannesbuch der Mandäer.*

JQR. = *Jewish Quarterly Review*, 20 voll., London, 1889-1908; *JQR.*
n.s. = *id.* new series, Philadelphia, 1910- (in progress).

J.Th.S. = *Journal of Theological Studies.*

M. = *Mišna.*

MGWJ. = *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*
(begründet von Z. Frankel), Breslau, 1852- (in progress).

MICH. denotes a Bodleian MS.

ML. = M. Lidzbarski, *Mandäische Liturgien.*

OM. = I. D. Eisenstein, אוצר מדרשים, 2 voll.

OPP. denotes a Bodleian MS.

Or. denotes a British Museum MS.

RAS. = Royal Asiatic Society.

REJ. = *Revue des études juives*, Paris.

RJ. = Bousset, *Religion des Judentums*²; *RJ*³. = *id.* 3rd ed.

TB. = Babylonian Talmud.

TED. = Box and Oesterley, *Translations of early Documents.*

TJ. = Palestinian Talmud.

VA. = M. Schwab, *Vocabulaire de l'Angéologie.*

2. PSEUDEPIGRAPHA:

1 *En.* or 1 *Enoch* = *The Book of Enoch* (ed. R. H. Charles).

2 *En.* or 2 *Enoch* = *The Book of the Secrets of Enoch* (Slavonic Enoch)
(ed. R. H. Charles in *A. and P.*).

Jub. = *The Book of Jubilees* (ed. Charles).

Ap. Bar. = *The Apocalypse of Baruch* (ed. Charles).

Asc. Isa. = *The Ascension of Isaiah* (ed. Charles).

Test. XII Patr. = *The Testament of the Twelve Patriarchs* (ed. Charles).

4 *Ez(ra)* = *The Ezra-Apocalypse* (ed. G. H. Box).

Ap. Abr. = *The Apocalypse of Abraham* (ed. G. H. Box).

Test. Abr. = *The Testament of Abraham* (ed. G. H. Box).

Ap. Mos. = *The Apocalypse of Moses* (in *A. and P.*).

Ass. Mos. = *The Assumption of Moses* (ed. R. H. Charles).

3. TALMUD:

M. = *Mišna*, Tos. = *Tosæfta*, TB., Tŷ. = The *G^emārā* of the Babylonian or Palestinian *Talmud* respectively. The abbreviations of the names of the tractates are those commonly used. Thus: *Ber.* = *B^erākōḥ*, *Shab.* = *Šabbāḥ*, *Pes.* = *P^esāḥim*, *Ta'an.* = *Ta^aniḥ*, *Meg.* = *M^egillā*, *Ḥag.* = *Ḥ^agigā*, *Yeb.* = *Y^ebāmōḥ*, *Sanh.* = *Sanhædrin*, *'Ab. Zar.* = *'Abōdā Zārā*, etc., *Ab. R. Nat(han)* = *'Āḇōḥ de Rabbi Nāḡān*.

4. MIDRAŠIM:

Mek. = *M^ekilḥā*; *Gen. R.*, *Ex(od.) R.*, *Lev. R.*, *Num. R.*, *Deut. R.* = *B^erešit Rabbā*, *Š^emoḥ Rabbā*, *Uḡy^yiqrā Rabbā*, *B^emidbar Rabbā*, *D^ebārīm Rabbā*; *Cant. R.* = *Miḍraš Šir-ha-šŠirīm*; *Ruth R.* = *Miḍraš Ruḥ*; *Lam. R.* = *Miḍraš 'Ekā*; *Eccl. R.* = *Miḍraš Qohælæḥ*; *Pesiqtha* = *P^esiqḥā d^e Rab Kāh^anā*; *Pesiqtha R.* = *P^esiqḥā Rabbāḥi*; *Tanḥ.* = *Tanḥumā*; *Procem.* = *Procemium*, פתחתא; *Y. Sh.* = *Yalquṯ Šim'oni*.

5. For titles of reference and abbreviations referring to other Hebrew and Aramaic books and writings *vide* below, section 2, A, 5. ("List of abbreviations, etc.")

§ 2. SOURCES & LITERATURE

A. HEBREW AND ARAMAIC SOURCES & LITERATURE.

I. RABBINICA PROPER:

Babylonian and Palestinian *Talmud*; *Mišna*, *Tosæfta* (ed. Zuckermann) and *G^emārā*.

'En Ya^aqōḇ, *vide* below, 3 B.

The *Targums*.

Miḍrāšim:

(a) *M^ekilḥā*, ed. Venice, 1545,¹ Friedmann, Wien, 1870.

Sifre, ed. Vencie, 1545,¹ Friedmann, Wien, 1867.

Sifrā, ed. Venice, 1545.¹

P^esiqḥā d^e Rab Kāh^anā, ed. Buber, Lyck, 1868.

¹ Reprinted Berlin, 1925-26.

Pesiqḡā Rabbāḡi, ed. Friedmann, Wien, 1880.

B'erēšit Rabbā, *Šemoḡ Rabbā*, *Uayyiqḡā Rabbā*, *B'emidbar Rabbā*, *D'ebārim Rabbā and (Miḡraš Ester) Miḡraš šir-ha-šŠirim*, *Miḡraš Ruḡ*, *Miḡraš 'Eḡā*, *Miḡraš Qohaelaḡ* (so-called *Miḡraš Rabbōḡ*), ed. Warshava, 1877. Cf. J. Theodor, *Bereschit Rabba mit krit.*

Apparate und Kommentare, Bojanowo, 1903-

Tanḡumā, ed. Venice, 1545, ed. Buber, Wilna, 1885.

Miḡraš T'hillim, ed. Buber, Wilna, 1892.

Miḡraš Mišle, ed. Buber, Wilna, 1893.

Miḡraš Tannā'im to Deuteronomy, ed. D. Hoffmann, Berlin, 1908, 1909.

(b) *Yalqut Šim'oni*, 2 voll., ed. Warshava, 1876-77.

2. COLLECTIONS OF MIDRAŠIM:

A. Jellinek, *Beth ha Midrasch* (referred to as *BH.*), voll. 1-6 (voll. 1-4, Leipzig, 1853-57; voll. 5, 6, Wien, 1873-77).

S. A. Wertheimer, *בתי מדרשות* 1-4, Jerusalem.

S. A. Wertheimer, *אוצר מדרשים* 1-2, Jerusalem, 1913-14.

L. Grünhut, *ספר הלכותים Sammlung älterer Midraschim und wissenschaftlicher Abhandlungen*, 1-6, Jerusalem, 1898-1903.

J. D. Eisenstein, *Ozar Midrashim* (referred to as *OM.*), voll. 1-2.

C. M. Horowitz, *בית עקד האגדות*, Frankf. 1881; New York, 1915.

3. EARLIER MYSTICAL AND RELATED WRITINGS (Till about A.D. 1038):

A. MSS.

Bodl. MSS.: OPP. 556, MS. HEB. e 56, MICH. 175, OPP. 649, MICH. 256, MS. HEB. f 56, MS. HEB. f 59, OPP. 757, MICH. ADD. 28, MICH. 9, OPP. 467, OPP. 563, OPP. 658, MICH. 473, MICH. ADD. 61.

British Museum MSS.: *Or.* 6577, *Add.* 27142, *Add.* 15299, *Add.* 26922, *Harl.* 5515, *Add.* 27120, *Harl.* OR. 5510, *Add.* 17807.

B. Printed edd.

משיח *BH.* iii. 141.

משיח *BH.* v. 57.

משיח *OM.* i. 212.

משיח *Bodl.* MICH. 175, fol. 25 b; Ch. Horowitz, *בית עקד האגדות* i. 59.

משיח *vide* אותות המשיח.

משיח *(Alphabet of R. 'Aqiba)*, Ven. 1546, Amst. 1708, etc. (3 recc.), Petrokov, 1884.

משיח *Epstein, Eldad ha Dani*, Pressburg, 1891, *BH.* ii, iii, v (8 recc.).

משיח *4 recc.*; *BH.* ii, vi *אב* בית, Livorno, 1777 (late but cont. earlier fragm.).

- הוא ספר *BH. iii; OM. i. 26 a; Buttenwieser, Die hebräische Elias-Apokalypse.*
- פרקי דר' אליעזר *vide* אליעזר 'פרקי דר' אליעזר.
- סידרא Saloniki, 1514; *OM. i. 35.*
- אמונות ודעות (Sa'adya), ed. Krakau, 1880.
- שלושה ספרים נפתחים Samuel Schönblum, ברייתא דישועה 1885.
- ברייתא דשמואל הקמן *OM. ii. 542.*
- ספר גדולת משה Salonica 1727 (*Rev. of Moses*).
- מסכת גיהנם *OM. i. 91 b, 92 b; BH. i, v. 48.*
- מסכת גן עדן *BH. ii; OM. i. 83 b.*
- סדר גן עדן *BH. iii, v, vi; OM. i. 85 a, 89 a.*
- דברי הימים של משה Const. 1516.
- דין הקבר *BH. v. 49; OM. i. 94.*
- הגדת שמע ישראל *BH. v. 165 (Rev. of Moses, 1 rec.).*
- פרקי היכלות רבתי 1889 ס' פרקי היכלות, Wertheimer, *BH. iii; OM. i. 111; Wertheimer, היכלות רבתי (referred to as Hek. R.).*
- מסכת היכלות 'Arze L^ebānon, *BH. ii; OM. i. 109 (referred to as Mass. Hek.).*
- מ' ויושע Const. 1519.
- זרובכל *BH. ii. 54-57; OM. i. 159; Const. 1519.*
- מסכת חבוט הקבר *BH. i. 151; OM. i. 93.*
- היי תנוך *BH. iv. 129; OM. i. 182 a; S. ha-y Yāsār, Par. B'rešip.*
- חרבא דמשה (*The Sword of Moses*), ed. Gaster, 1896.
- טעם זקנים (Hai Ga'on), ed. Frankf. a. M. 1854.
- מדרש ה' בחכמה יסד ארץ *BH. v; OM. i. 104 (cf. Midraš Kōnēn).*
- יצירה Mantua, 1562, etc., etc., Warsaw, 1884 (with commentaries of R. Sa'adya Ga'on, Sabbathai Donnolo, Nachmanides, Eleazar of Worms, Moses Botarel, and others).
- סדר יצירת הולד *BH. i. 153.*
- מ' ה' בחכמה יסד ארץ (*Arze L^ebānon* (cf. מדרש כונן).
- מלחמות מלך משיח *BH. vi. 117; OM. ii. 394 b.*
- and נגזי חכמ' הקב' (referred to as *Mass. Aš.*) in Jellinek, יצירות מלחמות מלך משיח (referred to as *Mass. Aš.*) in Lublin, 1891.
- ספר מעין חכמה (the 2nd rec. of *Rev. of Moses*) 'Arze L^ebānon, 46 b; *Šiyyuni, Paraša Uḏ'āḥḥannān, Zohar, ii. 58 a (Aramaic version).*
- מעשה אברהם *BH. i, ii, v; OM. i. 2 b, 6 b, 7 b, 8 a.*
- מעשה דר' יהושע בן לוי *BH. vi; OM. i. 211 a.*
- מעשה בראשית *S. Raziel, 29 a (ed. Warsaw, 1913), Bātē Midrāšop, i. p. 47.*
- תקונים ומלואים, ברייתא דמעשה בראשית in *BH. ii; OM. ii. 390 a, אבות המשיח (referred to as Mass. Aš.) fol. 2 b.*
- פרקי משיח *BH. iii. 70 (cf. BH. iii. 141, vi. 117).*
- ספר נח *S. Raziel, 3 b, c (ed. Warsaw, 1913) (together with T^efillaḥ Ādām hā-Rišōn the Sefar No^aḥ forms part of 'Aggādaḥ Sefar ha-Rāzim).* Another recension: *OM. ii. 402 a.*

- יוחי שמעון בן יוחי *BH.* iii. 80.
 Warsaw, 1865.
 in *Siddur R. 'Amram Ga'on*, fol. 13; *BH.* v. 45.
BH. vi.
 (Midraš of the Ten Commandments); *BH.* i. 62.
 (containing fragments from the *Heḳāloḥ* Literature):
 (a) *BH.* v. 167-169 (referred to as 1 *Leg(end) of Martyrs*);
 (b) *BH.* vi. 19-36 (referred to as 2 *Leg. Martyrs*).
 Const. 1516; *BH.* i. 91-95.
 Const. 1516; *BH.* i. 115-129, ii, vi; *OM.* ii. 361 b.
 ed. Zunz, 1884.
 Const. 1514; Warsaw, 1852 (with a commentary by Luria).
BH. iii. 78; *OM.* ii. 555 (Revelation of R. Šim'on ben Yoḥai).
BH. vi. 148; *OM.* ii. 579.
 in *S. Razi'el* (ed. Amsterdam, 1701, fol. 37 b, ed. Warsaw, 1913, foll. 30 b, d). Two versions, one shorter, usually attributed to R. Išma'el, but in some mss. to R. 'Aqiba, the other, and more comprehensive one, attributed, sometimes to R. Išma'el, and sometimes to R. 'Aqiba). mss. containing *Ši'ur Qomā* or *Sef'er ha-qQomā*: *Bodl.* MICH. 175, fol. 18 b; OPP. 467, fol. 58 a; OPP. 563, fol. 91; OPP. 658, fol. 100 b (with a commentary); MICH. 473, fol. 23 b; MICH. *Add.* 61, fol. 2.
 (referred to as *Hek. Zot.*) in *Bodl.* MS. MICH. 9, fol. 66 a seqq.
BH. vi. 109.
BH. iv. 127.
 ed. Machzor Vitri, Paris, 1874 (*OM.* ii. 564 a).
BH. i. 106; at the end of Azulai, Livorno, 1786 (acc. to Jellinek thirteenth century).
S. Razi'el, fol. 3 a (ed. Warsaw, 1913); cf. ספר נח.
 British Museum MSS. *Add.* 27199, fol. 299 a, OR. 6577, fol. 13 a.
BH. iii. 78, iv. 117; *OM.* ii. 551.

4. LATER MYSTICAL LITERATURE (Post-Ga'onic):

- (Todros Abulafia, 1234-1304), Nowydwor, 1808.
 ed. Venice, 1601.
 ed. Wilna, 1883.
 (Abraham ben Isaac of Granada), Amsterd. 1648.
 (A. Jellinek, *Auswahl kabbalistischer Mystik*), Leipzig, 1853 seqq.
 (Joseph Gikatilla), Hanau, 1615.
 (Meir b. Ezekiel ibn Gabbai), Padua, 1563.

- הלכות המזלות (Eleazar of Worms, d. 1237), in *S. Raziell*, 18 a (ed. 1913).
הלכות האופנים, הלכות המלאכים, הלכות הכסא, הלכות המרכבה, הלכות מטטרון
(Eleazar of Worms), Brit. Mus. *Add.* 27199.
פה בריט. Mus. *Add.* 15299, fol. 133 b.
הזוהר ed. Amsterdam, 1715; ЛЮБЛИНСЬ (Lublin), 1903.
זהר חדש ed. 1663 with תיקונים; ed. Warsaw, with *Zohar Hādās 'al*
Meḡillaḥ Ruḥ and *Bi'urim* on *Zohar Hādās*.
מנחת יהודה *vide* חיים.
רד' (magical formulas), Brit. Mus. *Add.* 15299, fol. 45 b.
חסד לאברהם (Abraham ben Mordecai Azulai), Amsterd. 1685.
ס' החסידים (Judah ben Samuel the Pious), Bologna, 1538.
ס' חסד ויתר ed. S. A. Wertheimer, Jerusalem, 1899; *OM.* i. 194 a.
ס' (ה) חשק (on the Divine Names), Brit. Mus. *Add.* 27120.
טוב הארץ (Nat. b. Reuben Spira), Venice, 1655.
טעם זקנים (Ashkenazi), Frankf. a. M. 1854.
טעמי המצות (Reḡanati), Const. 1544.
ז' יוחסין (Zacuto), Const. 1566.
ז' עזריאל (on the *Mærkābā*, basing on *Ezek.* i), Brit. Mus.
Harl. OR. 5510.
ז' יהושע הצדיקים (Gershon ben 'Asher), Mantua, 1561.
ז' ילקוט אליעזר (Eliezer Sofer Sussmann), Pressburg, 1864-74.
ז' ילקוט ישראל (Israel Belczicz?), Lublin, 1648; Warsaw, 1879.
ז' ילקוט ראובני (Reuben Hoshqe; cabbalistic quotations under headings
arranged in alphabetical order), Prague, 1660.
ז' ילקוט ראובני על התורה (Reuben Hoshqe; *The Greater Yalquṭ R^e'ubeni*,
referred to as *YR.*; cabbalistic quotations arranged as a פירושו
on the Pentateuch), Wilhelmsdorff, 1681; Warsaw, 1901.
ז' ילקוט שמעוני Venice, 1566; Warsaw, 1876.
ז' ישעיה (Isaiah b. Eliezer Chayyim), Venice, 1637.
ז' יהודה הכוזרי (Judah ha-Levi), *Kitab al Khazari*, ed. H. Hirschfeld,
London, 1905.
ז' מנחת יונה (Menaḥem Azaraya di Fano), Korez, 1786.
ז' מרדכי בן אברהם יאפא (Mordeqai b. Abraham Yafæ), Lublin, 1594.
ז' מיוסדים נחמדים... ליקוטים בריט. Mus. *Add.* 17807,
fol. 24 b.
ז' מבחר הפנינים (Ibn Gebirol), ed. H. Filipowsky, London, 1851.
ז' מגלה עמוקות (Nat. ben Solomon Spira), Lublin, 1884.
ז' מבחר הפנינים in מגלת אנשיכס ed. H. Filipowsky, *vide* above.
ז' המזלות (Eleazar of Worms), *S. Raziell*, 33 c (ed. 1913).
ז' שמות (explanations—by means of *gematria* and *širuf*—of
the names of Metatron (77 names); the names here given recur in
the חשק (ספר חשק), *Bodl. MICH.* 256, foll. 29 a-44 a.
ז' המלבוש (Eleazar of Worms), Brit. Mus. *OR.* 6577, foll. 1-12, also in
S. Raziell, beg.
ז' מנחת יהודה (J. Ḥayyaṭ, comm. on מערכת האלהות), Ferrara, 1557.

- מעין חכמה (Isaac Luria), Amsterdam, 1562. (Not to be confused with the earlier, anonymous, writing מעין חכמה, being the second recension of *The Revelation of Moses*; cf. also the following.)
- מעין החכמה *OM*. ii. 307 b and Berlin, 1726 (on the "letters").
- מערכת האלהות Ferrara, 1557 (with commentaries).
- משכן העדות (Moses de Leon), *BH*. ii. p. xxxi.
- נפתולי אלהים (Naft. Treves), Ferrara, 1555.
- נחל קדומים (Dav. Azulai), Livorno, 1800.
- סוד השם המיוחד (Eleazar of Worms), *S. Raziël*, fol. 28 a (ed. 1913).
- סוד שמות ופעולותיהן (Eleazar of Worms), *S. Raziël*, 21 a (ed. 1913).
- סודי רו"א (Eleazar of Worms, d. 1237), Brit. Mus. *Add.* 27199; parts of the work are contained in the *S. Raziël* and in Brit. Mus. *OR.* 6577.
- ס' עין יעקב (Jacob ibn Ḥabib) with יפה מראה (Samuel Japhe) and commentaries, Wilna, 1922 (edd. princ. Salon. 1516, Const. 1587).
- ספר עקדת יצחק (Isaac ben Moses Aramah), Salon. 1522.
- פירוש התורה (Menahem Reqa(a)ti), Venice, 1523.
- פירוש על התורה (Bachya ben Asher), Pesara, 1507.
- ס' פרדס רמונים (Moses ben Jacob Cordovero), Cracow, 1591.
- ס' צדור המור (Abraham Sabba), Const. 1514.
- ס' צדור המור (Isaac ben Abraham Laṭif), in *Kæraem Hæmæd*, ix.
- ס' צייוני (Menachem Siyyon ben Meir), Cremona, 1560 (referred to as *Siyyumi*).
- ס' קמיעות (Eleazar of Worms), *S. Raziël*, 33 d (ed. 1913).
- ס' הקנה (Elqana ben Yeruḥam), Korez, 1784.
- קנה בינה (Elqana ben Yeruḥam), Wilmersdorff, 1730.
- ענין רוח ובהו (Eleazar of Worms), *S. Raziël*, 9 a (ed. 1913).
- שם עולם (Jonathan ben Nathan Nata, Eybeschütz), Vienna, 1891.
- ס' שני לוחות הברית (Isaiah ben Abraham Horwitz), 1649.
- ס' שערי אורה (Joseph Gikatilla), Mantua, 1561.
- ס' שערי צדק (Joseph Gikatilla), Riva di Trento, 1561.
- ס' שפע טל (Shabthai b. Aqiba Horwitz), Hanau, 1612.
- שפתי כהן (Mordecai, the Priest, of Safed), Cracow, 1690.
- ס' מדרש תרשא *BH*. iii; A. Epstein, *Beiträge zur jüdischen Alterthums-kunde*, Vienna, 1887.
- ס' מדרש תלפיות (Elijah ben Solomon Abraham), Lublin, 1884.
- ספר תמונה, printed together with *Zohar Hādāš*, ed. Korez, 1774.
- ספר תקני הזהר Livorno, 1854.

5. LIST OF ABBREVIATIONS AND TITLES under which some of the preceding books and writings are referred to:

Ap. Elijah: ס' אליה [3 (B)].

1 *Ap. Ishm.* (= *The 1st Apocalypse of R. Iśma'el*): in עשרה הרוגי מלכות and *Siddur* 'Amram Ga'on, 3 b [3 (B)].

2 *Ap. Ishm.* (= *The 2nd Apocalypse of R. Iśma'el*): אנגדת ר' ישמעאל [3 (B)].